

Atelier régional du Sahtu sur les répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie



Préparé par : Lutra Associates

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1
CONTEXTE	1
BUTS	2
PARTICIPANTS	2
ORDRE DU JOUR et PROCÉDURES	3
ÉVALUATION	17
CONCLUSION	18

ANNEXES

- 1. Liste des participants**
- 2. Ordre du jour**
- 3. Présentation : Répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie**
- 4. Blocs-notes : Groupes de discussions sur les perspectives communautaires au sujet des répercussions sociales**
- 5. Présentation : Surveillance des tendances sociales – Bureau de la statistique des TNO**
- 6. Résultats de l'exercice : Quels indicateurs sociaux doivent être surveillés?**
- 7. Évaluation**

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

INTRODUCTION

Le présent rapport fait état des procédures relatives à l'atelier régional du Sahtu sur les répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie qui a eu lieu à Norman Wells, le 30 septembre 2005.

Cet atelier a été le troisième d'une série de trois ateliers régionaux parrainés par les ministères à vocation sociale du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), soit le ministère de la Santé et des Services sociaux, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, le ministère de la Justice et la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest.¹

CONTEXTE

Certaines sociétés (« les promoteurs ») se sont jointes pour développer trois champs de gaz naturels terrestres dans le delta du Mackenzie et acheminer le gaz naturel et des extraits liquides du gaz naturel par pipeline vers des marchés.² Le projet gazier du Mackenzie (PGM) durera environ 20 ans et aura vraisemblablement des répercussions sociales importantes.

En décembre 2004, le ministère des Affaires municipales et communautaires a tenu une conférence³ à Inuvik avec des dirigeants communautaires, des représentants des gouvernements, de l'industrie et des organismes de réglementation. Les discussions ont porté sur les questions, les défis et les possibilités que pose le PGM. Il a été question du rôle des communautés dans les examens réglementaires et les processus d'évaluation, des répercussions du pipeline sur les programmes et les services municipaux, ainsi que sur les infrastructures communautaires, des domaines où les communautés peuvent travailler ensemble et, enfin, du soutien que les communautés s'attendent à recevoir du GTNO. À cette conférence, une résolution a été votée demandant au GTNO d'organiser une conférence sur la question des répercussions sociales anticipées du projet gazier du Mackenzie.

En mars 2005, les sous-ministres des ministères à vocation sociale et le sous-ministre des Affaires municipales et communautaires se sont rencontrés pour élaborer un cadre de travail. Ils ont décidé de tenir trois ateliers régionaux, un dans chaque région concernée par le projet, soit la région de Beaufort-Delta, la région du Sahtu et la région du Deh Cho (incluant Hay River).

¹Un soutien a également été apporté par le Bureau de la statistique des TNO, le ministère des Affaires municipales et communautaires et le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

² Le projet a nécessité l'approbation préalable de la Commission d'examen conjoint du projet gazier du Mackenzie.

³*The Community Government Leaders Conference: Preparing for the Pipeline*

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

En juin 2005, des ateliers ont eu lieu à Inuvik (région de Beaufort-Delta) et Fort Simpson (région du Deh Cho). Les tentatives visant à organiser un atelier dans la région du Sahtu n'ont pas porté fruits en raison de conflits d'horaires avec des rencontres communautaires et régionales déjà planifiées, des ateliers et d'autres événements.

En septembre 2005, une occasion s'est présentée de tenir l'atelier du Sahtu en même temps que des événements prévus par le ministère de la Justice du GTNO⁴ du fait que les personnes conviées à participer à ces événements (des dirigeants communautaires, des aînés, des représentants des secteurs de l'éducation, de la santé, de la justice, etc.) avaient beaucoup de choses en commun avec les gens qui avaient participé aux deux autres ateliers sur les répercussions sociales du PGM. L'atelier du Sahtu a eu lieu le 30 septembre 2005.

BUTS

Les buts de l'atelier étaient de fournir l'occasion aux communautés et aux gouvernements de se rencontrer pour examiner les répercussions sociales anticipées du pipeline et entreprendre ensemble une planification afin de les surveiller et de les atténuer.

PARTICIPANTS

Soixante-cinq personnes ont assisté à l'atelier, dont :

- 36 participants représentant les collectivités du Sahtu de Colville Lake, Fort Good Hope, Deline, Tulita et Norman Wells;
- 18 observateurs représentant le GTNO, des agences et des organismes;
- 5 présentateurs du GTNO;
- 3 facilitateurs du GTNO.

L'atelier du Sahtu a été coprésidé par Rene Lamothe, de Fort Simpson, et Joanne Barnaby, de Hay River. Dora Grandjambe, de Yellowknife, a fourni des services d'interprétation; Pido Productions a fourni des services audio; et Lutra Associates a coordonné l'atelier.

La liste complète des participants est présentée à l'Annexe 1.

⁴Conférence sur la justice dans la région du Sahtu, 28 septembre 2005, et consultations sur les politiques, le 29 septembre 2005

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

ORDRE DU JOUR et PROCÉDURES

L'atelier du Sahtu a été organisé autour d'un certain nombre de questions clés pour recueillir les perspectives communautaires sur les répercussions du PGM et des façons de les aborder.

Judith Wright-Bird, présidente de l'Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu, a inauguré l'atelier. Mme Wright-Bird a dit que l'atelier était une des premières occasions pour les communautés et le GTNO de travailler ensemble pour identifier et atténuer les effets du projet proposé.

Joanne Barnaby et Rene Lamothe, coprésidents, ont présenté un bref aperçu de l'atelier, y compris l'ordre du jour et les résultats escomptés par le GTNO. (L'ordre du jour de l'atelier est présenté à l'Annexe 2.)

La journée a commencé avec une présentation des ministères à vocation sociale du GTNO. (Ce diaporama PowerPoint est présenté à l'Annexe 3.) Dans la première partie de la présentation, Andy Langford, du ministère de la Santé et des Services sociaux, a fourni un aperçu du PGM, du rôle du gouvernement dans le projet et de ses répercussions possibles, notamment :

- la portée du projet (échancier, construction du pipeline, taille et emplacement des camps, etc.);
- la collaboration au sein du GTNO pour réagir aux répercussions sociales du PGM;
- les activités du GTNO pour se préparer en vue du projet et les répercussions sociales et économiques du projet;
- le Fonds socioéconomique de 500 millions de dollars créé par le gouvernement du Canada pour résoudre les problèmes socioéconomiques provenant du PGM;
- le point de vue des promoteurs du projet au sujet de ses répercussions sociales;
- la perspective du GTNO sur les répercussions sociales positives et négatives du PGM.

Tour à tour, les ministères ont présenté leurs perspectives au sujet des répercussions positives et négatives potentielles du PGM sur leurs programmes et leurs services.

Andy Langford, du ministère de la Santé et des Services sociaux, a identifié les effets potentiels suivants du PGM sur les programmes et les services de son ministère :

- un plus grand besoin de conseils et de traitement en matière d'alcool et de drogues;
- une augmentation de la charge de travail des travailleurs sociaux qui s'occupent des questions familiales;
- une augmentation de la charge de travail des infirmières et infirmiers communautaires qui s'occupent des travailleurs malades;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- une plus grande utilisation des lits d'hôpitaux pour les travailleurs blessés;
- un plus grand besoin d'inspections en matière de santé publique et de santé environnementale.

Revi Lau-a, de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, a présenté les résultats de l'**Enquête sur les besoins en matière d'habitation 2004**, selon laquelle 29 % des logements aux TNO ont des problèmes et 16 % des logements avaient des besoins impérieux. Revi a identifié les répercussions potentielles suivantes du PGM sur les programmes et les services en matière d'habitation :

- une demande accrue de logements;
- une plus grande pression exercée sur la prestation des services et des programmes;
- une diminution de la capacité des organismes locaux d'habitation;
- une augmentation des coûts de la prestation des services et des programmes.

Guenther Laube, du ministère de la Justice, a présenté les perspectives de son ministère au sujet des répercussions sociales potentielles du PGM, notamment une augmentation de la consommation d'alcool et de drogues et une augmentation de la criminalité, qui pourraient se traduire par :

- un plus grand besoin de ressources à la GRC;
- un plus grand besoin de patrouilles dans les communautés où la GRC n'est pas présente;
- une demande accrue de travailleurs sociaux auprès des tribunaux et des services d'aide juridique;
- une augmentation des audiences et des activités des comités de justice communautaire, incluant une augmentation du nombre de bénévoles;
- un plus grand besoin de camps de pleine nature et de refuges;
- une demande accrue des services judiciaires et des audiences.

Catherine Boyd, du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, a parlé des possibilités d'emploi et de formation, de même que de la nécessité de mettre à jour les compétences afin de répondre aux besoins de spécialisation de la main-d'œuvre requise par le PGM. Elle a également décrit comment les normes du travail, la mobilité de la main-d'œuvre, ainsi que la protection des langues et des cultures requerront une attention particulière. Catherine a identifié les répercussions potentielles suivantes du PGM sur les programmes et les services offerts par le ministère :

- un plus grand besoin en matière d'orientation professionnelle, personnelle et académique;
- un plus grand attrait de l'emploi par rapport aux études pour les jeunes;
- un plus grand choix de programmes pour les étudiants;
- un plus grand soutien aux services d'aide à l'enfance;
- une augmentation des charges de travail en matière de soutien du revenu;
- une demande accrue d'infrastructures;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- des effets à long terme sur les langues autochtones.

Groupes de discussion

Les participants, réunis en trois groupes, ont été invités à discuter des perspectives communautaires au sujet des répercussions positives et négatives potentielles du PGM dans quatre secteurs : emploi et revenu, habitation, justice, santé et bien-être. Ils ont aussi identifié des façons d'atténuer ces répercussions. Un compte rendu mot à mot du bloc-notes est présenté à l'Annexe 4.

Situation actuelle

« *Les problèmes sociaux dans les communautés empirent au lieu de s'améliorer.* » (un participant)

Les participants ont identifié les problèmes suivants qui ont présentement des effets négatifs sur leurs communautés :

- Des niveaux élevés de consommation d'alcool et de drogues;
- Des niveaux élevés de criminalité;
- La violence envers les personnes âgées, souvent non signalée, en particulier lorsque les personnes âgées ne parlent pas anglais;
- La santé et le bien-être médiocres des jeunes, incluant :
 - les jeunes travailleurs qui dépensent leur revenu en consommant de l'alcool;
 - les jeunes parents qui vivent dans des habitations à logement modéré et qui ont de la difficulté à payer leur loyer (en raison d'une mauvaise gestion financière) et qui risquent d'être expulsés;
 - les jeunes qui ne respectent pas les autres et les traditions des Dénés (ces jeunes peuvent ne pas se soucier de leurs familles, de leurs parents et de leurs grands-parents, et veulent être rémunérés pour aider les autres);
 - les jeunes qui n'écoutent pas leurs parents, rentrent tard chez eux et ont des comportements à risque;
 - les jeunes parents qui n'ont pas de bonnes compétences parentales.
- Les politiques en matière d'habitation et de logement social :
 - un surpeuplement et un piètre état des logements;
 - un manque de logements convenables pour les jeunes et les jeunes familles (ces personnes sont obligées d'habiter chez leurs parents et d'autres membres de leurs familles);
 - une augmentation spectaculaire des logements subventionnés à mesure que le revenu des ménages s'accroît en raison d'activités reliées au travail;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

Les problèmes d'habitation sont perçus comme ayant des effets négatifs directs sur la santé et le bien-être des familles;

- Une pénurie de travailleurs de la santé pouvant répondre aux problèmes sociaux et à la demande actuelle de services; un manque de mesures concrètes en matière de santé et de bien-être;
- Des activités criminelles qui ne sont pas signalées et des victimes qui ne reçoivent pas le soutien et la protection dont elles ont besoin. Des crimes ne sont pas signalés pour diverses raisons (par exemple, lorsqu'un contrevenant est un soutien de famille). En conséquence, certains problèmes, comme les activités criminelles et la violence familiale, sont pires que ce que la documentation disponible laisse entendre;
- Les personnes qui ne collaborent pas et qui ne s'aident pas autant que dans le passé. Les gens comptent sur la GRC pour résoudre les problèmes et sur des aînés pour les conseiller;
- Les personnes âgées qui ne sont pas traitées avec respect (par exemple, qui ne reçoivent pas de visiteurs).

Effets anticipés

Les participants ont identifié les effets anticipés suivants du PGM.

Emploi et revenu

- Des problèmes de gestion financière, incluant des dépenses excessives et imprudentes, chez des personnes qui ne peuvent pas gérer une augmentation marquée de leur revenu;
- Une augmentation des familles ayant besoin d'un soutien financier – le coût de la vie augmentera probablement dans les communautés, alors que des familles qui ont de la difficulté à gérer leur budget pourraient avoir des manques;
- Un cycle d'expansion et de ralentissement économique, ce qui signifie qu'il y aura peu d'emplois pour les résidents locaux après la construction du pipeline;
- Une demande de main-d'œuvre à court terme, qui exercera des pressions sur les réservoirs de main-d'œuvre locale et sur les entreprises locales qui auront de la difficulté à conserver leur personnel. Des emplois bien rémunérés pourraient amener des étudiants à abandonner leurs études secondaires;
- Des obstacles à l'emploi, incluant des niveaux d'instruction peu élevés, et une formation préalable, comme des cours sur la sécurité;
- Une augmentation des services d'aide à l'enfance, un manque de permis de garderies, un manque d'éducatrices qualifiées de la petite enfance et, conséquemment, une augmentation du nombre de grands-parents obligés d'élever leurs petits-enfants;
- Un afflux d'entreprises venant du Sud : ces entreprises entreront en concurrence avec de petites entreprises locales et exerceront des pressions sur les gouvernements municipaux qui

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

émettent les permis. Certaines de ces entreprises pourraient être peu recommandables (ou sans scrupule) et créer des préjudices aux consommateurs et à d'autres sociétés;

- Si les sous-traitants ne suivent pas les politiques d'embauche des promoteurs, il pourrait y avoir des possibilités d'emploi limitées pour les résidents locaux;
- Un manque d'infrastructures dans les entreprises qui pourrait se traduire par des pénuries de biens (comme la nourriture et le gaz) et un manque de services (comme les services bancaires).

Habitation

- On s'attend à ce que les problèmes d'habitation qui touchent présentement les familles s'accroissent (par exemple, un manque de logements adéquats et abordables, ainsi que les politiques en matière de logements subventionnés qui n'incitent pas les gens à travailler).

Justice

- Les activités criminelles, qui ont déjà des effets négatifs sur les communautés, iront en s'accroissant par suite de l'augmentation de la consommation d'alcool et de drogues, des problèmes familiaux et des problèmes liés au travail.

Santé et bien-être

Les participants s'attendent à ce qu'il y ait :

- Une plus grande consommation d'alcool et de drogues;
- Une consommation de drogues dures, comme le « cristal meth »⁵ et le crack. On s'attend à ce que ces drogues aient des effets négatifs importants sur les individus et leurs familles, comme elles en ont eu dans d'autres régions du Canada. Elles auront aussi des effets négatifs directs sur d'autres questions sociales dans les communautés;
- Une augmentation des problèmes conjugaux et des désagréments familiaux, de la violence familiale, des enquêtes en matière de protection de l'enfance, des problèmes avec les jeunes, des problèmes d'ajustement pour les familles monoparentales et biparentales;
- Une demande accrue de services (par exemple, en matière de toxicomanie, d'aide à l'enfance, de santé, etc.);
- Une augmentation des infections transmises sexuellement;
- Une augmentation des activités liées au jeu.

Autres répercussions

- Une perte des valeurs et des activités culturelles et traditionnelles. (La culture est un élément très important qui doit être considéré séparément.);

⁵ la méthamphétamine

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- Les effets négatifs sur l'environnement (par exemple, les déchets, les déversements accidentels de pétrole, les produits chimiques dangereux, des changements à la qualité de l'air et de l'eau, les camps et les carrières);
- Des effets sur les services de transport – qui pourraient se traduire par une augmentation des coûts;
- Une augmentation de l'utilisation des infrastructures et des coûts d'entretien, de la main-d'œuvre, des services publics et des taxes.

Mesures d'atténuation

« Ces problèmes ont fait l'objet de discussions à maintes reprises; nous devons maintenant bâtir des communautés en santé. » (un participant)

« Nous discutons de choses qui auront des répercussions pendant plusieurs générations. » (un participant)

Les participants ont fourni les suggestions suivantes pour atténuer les répercussions du PGM.

Approche

- Les communautés et le gouvernement doivent, avant la construction du pipeline, élaborer un plan pour aborder les questions sociales existantes et les effets anticipés du PGM. Les divers gouvernements doivent reconnaître que les ressources existantes ne répondent pas adéquatement aux questions sociales actuelles et que les effets anticipés surchargeront ces ressources. Les gouvernements doivent examiner et changer leurs procédures et leurs politiques pour qu'elles répondent davantage aux besoins des communautés.

Responsabilité des promoteurs

- Les promoteurs ne percevront pas les effets négatifs du projet. Les membres des communautés, incluant les dirigeants, les femmes, les jeunes et les aînés, doivent participer à la planification de ce projet. Leurs voix doivent être entendues. Les terres appartiennent aux gens, et ils doivent être compensés équitablement. Les promoteurs doivent être à l'écoute des gens et des communautés;
- Les promoteurs doivent dès maintenant aborder les questions sociales. Ils ont aussi la responsabilité de contribuer à l'atténuation des répercussions sociales du pipeline.

Contrôle communautaire

- Les communautés doivent prendre le contrôle et la responsabilité de la gestion des répercussions sociales. Elles doivent organiser leurs propres ateliers pour permettre à leurs membres de se rencontrer, d'être à l'écoute les uns des autres et de s'entraider. Les gens

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

doivent reconnaître leur responsabilité et trouver ensemble des solutions. Ils peuvent le faire en faisant participer des aînés et en réduisant les obstacles à la collaboration, par exemple les problèmes entre les familles et les groupes;

- Les communautés doivent négocier des ententes pour bénéficier des avantages du PGM. Les individus qui représentent les communautés dans les négociations doivent faire rapport à leurs communautés pour s'assurer que tous les membres comprennent ce qui arrive. Ces personnes ne doivent pas être motivées ou distraites par l'argent ou des occasions d'affaires. Elles doivent considérer au premier plan les valeurs traditionnelles et culturelles (par exemple, l'importance des terres), ainsi que les effets potentiellement négatifs du projet;
- Les femmes jouent un rôle particulier dans les communautés. Elles doivent participer aux négociations et aux décisions qui touchent l'avenir des communautés. Les hommes ne doivent pas être les seuls à prendre les décisions.

Communication

- Il est nécessaire d'avoir un meilleur système permettant de transmettre des informations relatives au projet à tous les membres des communautés. Les gens ont besoin de mieux comprendre le projet, incluant sa portée, ce à quoi l'on peut s'attendre avec les camps situés à proximité, ainsi que les répercussions positives et négatives potentielles.

Ressources humaines

- Plus de travailleurs de première ligne doivent être recrutés. Les nouveaux employés et le personnel actuel doivent se préparer en prévision de charges de travail accrues et de changements dans les responsabilités. Parmi les nouveaux emplois créés, mentionnons des postes de conseillers dans les camps de travailleurs et d'agents de liaison communautaire qui travailleront avec les entreprises, les employés et les communautés pour élaborer des mécanismes de soutien, résoudre des problèmes, fournir une formation qui tient compte des différences culturelles et surmonter les obstacles linguistiques.

Financement

- Un plus grand financement est requis. Les fonds doivent être acheminés aux communautés, et non aux régions. La responsabilité de tout financement additionnel doit être déterminée.

Les groupes de discussion ont aussi identifié les mesures d'atténuation suivantes par secteur socioéconomique.

Santé et bien-être

Les programmes et les services requis sont :

- un centre de traitement;
- des projets sur les terres;
- des occasions pour les personnes ayant des besoins spéciaux de bénéficier du pipeline.

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

Habitation

- La Société d'habitation des TNO doit modifier sa politique en matière de logements subventionnés;
- Les communautés doivent avoir le contrôle du financement en matière d'habitation.

Emploi et revenu

- Les Téoises et les Ténois doivent être formés avant la construction du pipeline. Pour cela, il faut :
 - des programmes de formation à court et à long terme pour les jeunes (Yellowknife est perçue comme l'endroit tout désigné pour la création d'un centre de formation);
 - des programmes d'initiation à la vie professionnelle.
- Des ententes doivent être conclues avec les entreprises pour former des Autochtones du Nord et les embaucher en priorité;
- Les membres des communautés doivent encourager les jeunes à rester aux études en insistant sur l'importance de la 12^e année et de l'éducation en vue de la formation et du travail dans le cadre du PGM;
- Il faut transmettre dès maintenant aux communautés des informations sur les emplois à long terme et la manière de préparer leurs membres à les occuper;
- Les installations et les programmes d'aide à l'enfance doivent être améliorés.

Justice

- La *Charte canadienne des droits et libertés* doit être expliquée. Les enfants doivent comprendre qu'ils ont des droits. Les parents doivent comprendre qu'ils ont le devoir d'élever et de guider les enfants.

Environnement

- Les communautés doivent se doter de politiques strictes en matière de chasse, de pêche et d'utilisation des terres. Elles doivent aussi avoir des formateurs professionnels qui supervisent les activités de développement sur les terres et qui ont le pouvoir d'arrêter un développement.

Autres considérations

- L'utilisation des remorques et des autres infrastructures après la construction doit être examinée;
- Les fournisseurs locaux doivent s'approvisionner; des subventions doivent servir à réduire les coûts élevés du fret pour la nourriture;
- Les occasions d'affaires locales doivent être identifiées; un financement de démarrage doit être accordé aux nouvelles entreprises;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- Il doit y avoir un programme d'orientation culturelle destiné aux personnes qui travaillent à la construction du pipeline.

Un compte rendu mot à mot du bloc-notes est présenté à l'Annexe 7.

Présentation d'une résolution

Frank Andrew, grand chef du Conseil déné du Sahtu, a présenté une résolution visant à prolonger la tenue de l'atelier durant une deuxième journée. Les participants ont discuté de cette résolution et ont déterminé qu'il y avait un besoin pour tenir un atelier régional de deux jours à une date ultérieure, de même que des ateliers communautaires dans toutes les collectivités du Sahtu. Andy Langford a répondu au nom des ministères à vocation sociale du GTNO. Il a indiqué qu'il soumettrait la résolution à ses supérieurs.

Surveillance des tendances sociales régionales et territoriales

Jeff Barichello, du Bureau de la statistique des TNO, a offert une présentation sur la surveillance des tendances sociales régionales et territoriales comme toile de fond pour l'exercice en groupe. Voici un bref aperçu de sa présentation qui est fournie, dans sa totalité, à l'Annexe 5.

- Pourquoi une surveillance?
 - Aider à comprendre les effets et les changements sociaux, économiques et autres du PGM.
- Cette surveillance peut avoir deux objectifs :
 - Identifier les secteurs de préoccupation durant le projet de manière à ce que des mesures d'atténuation puissent être prises.
 - Évaluer les changements globaux dans les conditions sociales et économiques au sein des communautés durant le PGM.
- Le défi est de déterminer quels changements peuvent être directement attribués au projet;
- Choix des indicateurs :
 - Un autre aspect de la surveillance consiste à choisir des indicateurs pour lesquels des bases de données sont disponibles afin de comprendre les conditions sociales avant, pendant et après l'élaboration du projet.
 - Il faut choisir des indicateurs qui sont aussi disponibles pour des régions géographiques où le projet n'a pas de répercussions à des fins de comparaisons.
- Types d'indicateurs :
 - Les indicateurs dépendent des activités de surveillance.

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- Surveillance à des fins d'atténuation : l'aspect le plus crucial de la surveillance à des fins d'atténuation est l'opportunité.
- Surveillance à des fins d'évaluation des répercussions globales : l'éventail des indicateurs devrait être plus grand; l'opportunité de l'indicateur est moins cruciale; les informations historiques sont importantes; la fiabilité et la qualité des données sont également importantes.
- Le Bureau de la statistique des TNO a deux ensembles de profils qui fournissent des tendances dans les conditions socioéconomiques – des profils sur les communautés des TNO et des profils sur les indicateurs sociaux des TNO;
- Les données relatives à la surveillance peuvent être recueillies à travers des enquêtes et des sources de données secondaires ou administratives;
- Aux fins de la surveillance du PGM :
 - l'identification des indicateurs doit se faire avec tous les intervenants;
 - les indicateurs doivent couvrir l'ensemble des répercussions sociales potentielles;
 - il est souhaitable qu'il y ait un ensemble commun d'indicateurs à travers toutes les communautés;
 - une fois les indicateurs élaborés, les sources des données doivent être identifiées.

Jeff a ensuite invité les participants à réfléchir aux indicateurs qui seraient utiles pour gérer et évaluer les répercussions sociales du projet au niveau des communautés.

Exercice en groupe : une perspective communautaire à partir de laquelle les indicateurs sociaux doivent être surveillés

Les groupes de discussion ont identifié les indicateurs sociaux suivants qui, selon eux, devraient être surveillés.

Données démographiques

- Population (par exemple, le nombre d'hommes et de femmes, la population par communauté, l'exode, l'immigration, etc.);
- Naissances et décès (par exemple, les causes de mortalité, incluant les suicides et les maladies);
- Ménages (par exemple, leur nombre, leur taille et leur composition);
- Nombre de familles monoparentales.

Éducation et formation

- Nombre d'étudiants qui ont abandonné leurs études avant d'obtenir un diplôme;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- Nombre de jeunes qui ont abandonné leurs études pour travailler à la construction du pipeline; nombre de jeunes qui poursuivent leurs études ou suivent une formation additionnelle;
- Fréquentation scolaire (reliée aux emplois occupés par les parents durant la construction du pipeline ou qui habitent dans les camps de travailleurs);
- Nombre d'élèves qui ont complété leur 9^e année;
- Nombre de diplômés collégiaux et universitaires comparativement au nombre d'étudiants qui ont commencé ces programmes;
- Rendement scolaire par rapport à la fatigue et à des problèmes familiaux;
- Contribution du PGM aux communautés et au système d'éducation;
- Aspirations et ambitions des étudiants;
- Âge des élèves par année scolaire;
- Niveau d'instruction le plus élevé et niveau scolaire fonctionnel;
- Nombre de jeunes qui obtiennent leur diplôme d'études secondaires (ou une formation générale);
- Nombre de travailleurs de métiers qualifiés;
- Nombre de bourses d'études disponibles; nombre de candidats et nombre de récipiendaires;
- Crédits de programmes d'initiation à la vie professionnelle (par exemple, évaluation avant l'apprentissage);
- Nombre d'élèves par type de formation, par niveau de formation et par lieu de formation;
- Nombre d'Autochtones ayant complété une formation qui trouvent un emploi;
- Nombre de personnes inscrites à des programmes de recyclage professionnel; nombre d'années passées en recyclage professionnel; éducation, formation ou emploi obtenu après le recyclage professionnel;
- Valeur de la formation à partir du point de vue des employeurs;
- Qualité des écoles secondaires et de la formation offerte;
- Nombre d'étudiants qui satisfont aux préalables et aux conditions d'admission;
- Nombre d'écoles qui disposent de ressources adéquates;
- Nombre de possibilités de formation en cours d'emploi.

Emploi et revenu

- Nombre d'emplois du PGM occupés par des membres de la communauté par type d'emploi (par exemple, des emplois de spécialisation moyenne, de gestion, etc.);
- Nombre d'emplois par secteur, par expérience de travail et par niveau d'instruction;
- Exigences académiques par type d'emploi;
- Nombre d'emplois à court et à long termes créés par le PGM;
- Nombre d'étudiants qui ont un emploi d'été;
- Nombre d'emplois par communauté;
- Nombre de travailleurs qui satisfont aux exigences d'admission dans des syndicats;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- Offre et demande de main-d'œuvre;
- Nombre de jeunes recevant un salaire;
- Nombre de personnes recevant un salaire par ménage;
- Nombre de bénéficiaires du soutien du revenu;
- Taux d'emploi et taux de chômage;
- Revenu moyen;
- Pourcentage de personnes vivant dans des familles à faible revenu.

Habitation

- Nombre de personnes sans emploi qui vivent dans des logements sociaux;
- Nombre de bénéficiaires du soutien du revenu qui vivent dans des logements sociaux;
- Nombre d'individus admissibles à des programmes de construction et de rénovation d'habitations;
- Nombre d'habitations par type.

Santé et bien-être

- Nombre de suicides et de tentatives de suicide à l'école et dans la communauté;
- Nombre de visites de médecins et d'infirmières dans les communautés;
- Charge de travail du personnel médical des TNO comparativement au personnel médical du Sud (par exemple, nombre de patients et nombre d'évacuations sanitaires);
- Nombre d'enfants en familles d'accueil;
- Nombre de familles dont les deux parents travaillent;
- Nombre de personnes âgées qui s'occupent de leurs petits-enfants; rôle des grands-parents dans les familles élargies;
- Nombre d'infirmières, de travailleurs en bien-être, etc.; durée moyenne de leur mandat;
- Qualité des services de santé;
- Consommation d'alcool et de drogues chez les jeunes;
- Santé des enfants et des jeunes; comment leur santé influe sur leur éducation et leur facilité à apprendre;
- Taux de maladies transmises sexuellement (MTS);
- Nombre d'admissions dans des refuges pour femmes battues.

Justice

- Nombre d'agents de la GRC par communauté; durée moyenne de leur mandat;
- Charge de travail des agents de la GRC;
- Criminalité dans les camps de travailleurs par rapport à la criminalité dans les communautés;
- Criminalité chez les jeunes dont les parents travaillent à la construction du pipeline – le manque de supervision parentale ou l'absence de parentage est un facteur;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- Criminalité chez les jeunes, où l'alcool et les drogues sont un facteur;
- Nombre d'affaires pénales transférées à la justice communautaire ou alternative;
- Nombre de programmes de camps forestiers et nombre de participants;
- Nombre de visites dans des écoles par des agents de la GRC;
- Niveau de criminalité par communauté (avec ou sans officier de police autochtone);
- Nombre de crimes avec violence.

Langue, culture et traditions

- Production et vente d'objets d'artisanat;
- Niveau de participation à des activités qui protègent la culture (par ex., la fabrication de mukluks, de raquettes, de tambours);
- Utilisation de terres traditionnelles (espaces de baies sauvages, terrains boisés, etc.);
- Utilisation de langues autochtones;
- Nombre d'enfants pouvant parler leur langue autochtone;
- Nombre de jeunes qui participent à des activités de chasse et de trappe;
- Nombre de programmes de langue ou de culture offerts dans la communauté par des organismes; durée des programmes et nombre de participants;
- Nombre d'exploitants de ressources renouvelables;
- Utilisation des plantes médicinales et des terres sacrées.

Autres domaines

- Participation des communautés dans le processus de planification du pipeline (jeunes et aînés);
- Inventaire des infrastructures et des dollars investis;
- Nombre de nouveaux immeubles construits;
- Coût de la vie (incluant les augmentations du coût de la vie) et des services publics;
- Nombre de ménages pouvant utiliser le Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste;
- Activités visant à surveiller les terres, la faune et la qualité de l'eau.

Autres questions/préoccupations

- Les informations sur les répercussions du pipeline de Norman Wells doivent être examinées;
- Les gouvernements doivent reconnaître que les services dans les communautés sont déjà surchargés et que des mesures doivent être prises;
- Les informations recueillies dans les communautés aux fins de la recherche et de la surveillance doivent rester dans ces communautés;
- Il est impératif de communiquer aux communautés les données qui sont présentement recueillies ou qui font l'objet d'une surveillance pour qu'elles puissent les utiliser;

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- Les indicateurs varieront selon les communautés – l'exercice doit être fait dans chaque communauté;
- Un suivi de cet exercice et un atelier sont nécessaires pour déterminer les secteurs de responsabilités (par exemple, ce que les promoteurs du projet et le GTNO feront).

ÉVALUATION

Vingt-trois participants ont rempli le formulaire d'évaluation. Dans l'ensemble, les participants se sont dits satisfaits des présentations et des occasions de discuter, mais ils ont eu l'impression qu'ils n'avaient pas assez de temps pour discuter pleinement des questions soumises.

- 87 % des participants ont estimé que les présentations sur les tendances sociales ont fourni un bon contexte pour les discussions en groupe;
- 91 % des participants ont estimé que les groupes de discussion ont fourni une bonne occasion de soulever des préoccupations au sujet des divers domaines de répercussions;
- 86 % des participants ont estimé que la discussion et l'exercice en groupe sur la surveillance des indicateurs sociaux ont fourni un bon départ pour une approche visant à suivre les changements dans les communautés;
- 74 % des participants ont estimé que les discussions sur les prochaines étapes leur ont fourni une compréhension claire de ce qui est requis pour que les communautés et les gouvernements collaborent afin de gérer les répercussions sociales du projet de pipeline.

Mais

- 78 % des participants ont estimé qu'ils n'ont pas eu assez de temps pour discuter pleinement des répercussions potentielles du projet gazier du Mackenzie.

Les participants ont suggéré les changements suivants pour rendre l'atelier encore plus utile :

- *Faites participer plus de jeunes et de personnes âgées;*
- *Prolongez la durée de l'atelier (deux ou trois jours) pour que les participants puissent discuter plus longtemps;*
- *Incluez des présentations de groupes autochtones qui ont connu des développements de grande envergure;*
- *Informez plus tôt les participants de la tenue de l'atelier et fournissez-leur plus d'informations avant l'atelier;*
- *Invitez plus de représentants du PGM;*
- *Invitez plus de représentants de la communauté où l'atelier a lieu.*

Les participants ont fourni les commentaires additionnels suivants :

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

- *Procédez à un rythme plus lent et assurez-vous que les communautés comprennent et qu'elles sont prêtes à recevoir le pipeline. Ne faites pas de cet atelier un événement ponctuel;*
- *Nous avons besoin de plus d'ateliers comme celui-là pour discuter des questions. Nous ne sommes pas prêts à recevoir le pipeline. Le projet arrive trop rapidement;*
- *Tenez ces importants ateliers dans les communautés et invitez des gens de tous âges;*
- *Il serait utile d'inviter des travailleurs de première ligne lors du prochain atelier. Après tout, ce sont eux qui s'occupent des problèmes sociaux dans les communautés;*
- *Les présentations devraient être faites dans les écoles (semblables à celles faites par RWED);*
- *Quelles seront les mesures prises par chaque ministère à partir des données recueillies?*
- *Trop d'informations des gouvernements et des promoteurs. Il aurait fallu également des présentateurs issus des communautés;*
- *Les documents étaient disponibles seulement en anglais;*
- *J'ai beaucoup aimé écouter les aînés. J'ai hâte à la prochaine rencontre;*
- *Il nous faut plus d'informations sur les répercussions du pipeline pour déterminer le travail qui doit être fait pendant la construction du pipeline;*
- *J'ai aimé la manière dont les gens ont travaillé ensemble. Chacun a été traité avec respect;*
- *Lorsque toutes les informations seront compilées, trouvez une façon de les transmettre au grand public.*

CONCLUSION

L'atelier a fourni l'occasion aux collectivités du Sahtu et au GTNO de se rencontrer pour discuter des répercussions potentielles du PGM. Malheureusement, le temps limité (une seule journée) n'a pas permis des discussions approfondies autour des questions soulevées. Cependant, l'atelier servira de base pour une collaboration future entre les collectivités du Sahtu et les divers paliers de gouvernement relativement à la gestion des répercussions sociales du pipeline.

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE
ANNEXE 1 – Liste des participants**

Participants

Richard Kochon	Chef, Première nation Behdzi Ahda	Colville Lake
Joseph Kochon	Conseiller, Première nation Behdzi Ahda	Colville Lake
Alexie Blanco	Aîné, Première nation Behdzi Ahda	Colville Lake
Joe Martin Oudzi	Aîné, Première nation Behdzi Ahda	Colville Lake
Jo-Ellen Lyslo	Directrice, Colville Lake School	Colville Lake
Sharon Tutcho	Programme communautaire de counseling	Colville Lake
Andrew John Kenny	Membre, communauté à charte de Deline	Deline
Caroline Yukon	Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Deline
Gina Bayha	Membre, communauté à charte de Deline	Deline
Ron Cleary	Directeur, Ehtseo Ayah School	Deline
Raymond Taniton	Président, Deline Land Financial Corporation	Deline
Fred Rabisca	K'asho Got'ine Charter Community Council	Fort Good Hope
Charlie Barnaby	Conseiller, K'asho Got'ine Charter Community Council	Fort Good Hope
Lucy Jackson	Conseillère, K'asho Got'ine Charter Community Council	Fort Good Hope
Paul Tsellie	Conseiller, K'asho Got'ine Charter Community Council	Fort Good Hope
John Louison	Conseiller, K'asho Got'ine Charter Community Council	Fort Good Hope
Dolores McNeeley	Membre du conseil, Fort Good Hope Metis Financial Corp.	Fort Good Hope
Isadore Manuel	Land Corp.	Fort Good Hope
Greg Laboucan	Coordonnateur, Comité de justice communautaire	Fort Good Hope
Harold Cook	Services correctionnels communautaires, ministère de la Justice, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Fort Good Hope
Florence Barnaby	Membre du conseil, Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Fort Good Hope
Addy Tobac	Travailleuse en bien-être, Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Fort Good Hope
Philip Cull	Directeur, Chief T'Selehye School	Fort Good Hope
Alfred Masazumi	Membre du conseil, Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Fort Good Hope
Cece MacCauley	Membre du conseil, Ernie MacDonald Land Corporation	Norman Wells
Monica Loomis	Soutien aux victimes	Norman Wells
Clarence Campbell	Tulita Land Corp.	Tulita
Fred Clement	Tulita Land Corp.	Tulita
Judith Wright	Gérant de bande, bande Tulita Dene	Tulita
Frank Andrew	Chef, bande Tulita Dene	Tulita
Bobby Clement Jr.	Membre, Tulita Dene Band	Tulita
Roy MacCauley	Membre, Tulita Dene Band	Tulita
Edward MacCauley	Maire du hameau de Tulita	Tulita
Laura Lennie	Membre, Tulita Dene Band	Tulita
Alfred Lennie	Membre, Tulita Dene Band	Tulita
Wayne Dawe	Directeur, Chief Albert Wright School	Tulita

Présentateurs

Guenther Laube	Évaluateur des répercussions de l'exploitation des ressources – Politiques et planification, ministère de la Justice, GTNO	Yellowknife
Catherine Boyd	Directrice – Perfectionnement professionnel et collégial, ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Yellowknife
Andrew Langford	Directeur – Division de la planification, de l'imputabilité et des rapports, ministère de la Santé et des Services sociaux, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Yellowknife
Revi Lau-a	Gestionnaire – Politiques, programmes et informatique, Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	Yellowknife

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE
ANNEXE 1 – Liste des participants**

Jeff Barichello	Statisticien communautaire, Bureau de la statistique, GTNO	Yellowknife
Facilitateurs		
Sheldon Hancock	Analyste de l'évaluation des répercussions – Division de la planification, de l'imputabilité et des rapports, ministère de la Santé et des Services sociaux, GTNO	Yellowknife
Andy Short	Surintendant régional, ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Norman Wells
Dawn McInnes	Coordonnatrice des services aux victimes – Justice communautaire, ministère de la Justice, GTNO	Yellowknife
Observateurs		
Judy Miller	Gestionnaire des services sociaux, Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Norman Wells
Colin Eddie	Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Norman Wells
Beverly Manuel	Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Norman Wells
Daphne Pierrot	Administration régionale des services de santé et des services sociaux du Sahtu	Norman Wells
Seamus Quigg	Surintendant, Conseil scolaire de division de Sahtu	Norman Wells
Steve Rose	Superviseur d'écoles, Conseil scolaire de division de Sahtu	Norman Wells
Frank Pope	Adjoint au surintendant, ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, GTNO	Norman Wells
Dudley Johnson	Collège Aurora	Norman Wells
Jerry Loomis	Membre du conseil, Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie	Norman Wells
Donna Schear	Liaison régionale, projet gazier du Mackenzie	Norman Wells
June Pope	Secrétariat du projet de gaz du Nord	Norman Wells
Dave Wilcox	Adjoint au commissaire des incendies, ministère des Affaires municipales et communautaires, GTNO	Norman Wells
Marlene Cottam	Consultante en développement de la petite enfance, ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, GTNO	Norman Wells
Juanita Robinson	Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Yellowknife
Michael Kalnay	Directeur – Préparation en vue du pipeline, ministère des Affaires municipales et communautaires, GTNO	Yellowknife
Alex Lindberg	Coordonnateur de projets – Justice communautaire, ministère de la Justice, gouvernement des Territoires du Nord-	Yellowknife
Damien Healy	Gestionnaire des communications, ministère de la Santé et des Services sociaux, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Yellowknife
Meagan Holsapple	Conseillère en communications, ministère de la Justice, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Yellowknife
Autres participants		
Rene Lamothe	Coprésident	Fort Simpson
Joanne Barnaby	Coprésidente	Hay River
Dora Grandjambe	Interprète	Yellowknife
Pat Braden	Technicien du son	Yellowknife
Sandy Auchterlonie	Coordonnatrice	Yellowknife

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE
ANNEXE 2 – Ordre du jour**

But

Cet atelier a été conçu pour fournir un forum de discussion aux communautés et aux gouvernements de manière à ce qu'ils puissent d'abord examiner les répercussions sociales anticipées du projet gazier du Mackenzie (PGM), puis entreprendre ensemble une planification afin de les surveiller et de les gérer au cours des 20 prochaines années. L'atelier a été commandité par les ministères à vocation sociale du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), soit le ministère de la Santé et des Services sociaux, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, le ministère de la Justice et la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest. Un soutien a également été apporté par le Bureau de la statistique des TNO, le ministère des Affaires municipales et communautaires et le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

8 h – 9 h	Inscription	
9 h – 9 h 15	Prière d'ouverture	
	Discours d'ouverture	Judith Wright-Bird
9 h 15 – 9 h 30	Buts et procédures	Coprésidents
9 h 30 – 10 h	Présentation : Répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie, ministères à vocation sociale du GTNO (le ministère de la Santé et des Services sociaux, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, le ministère de la Justice et la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest)	
10 h – 10 h 30	Questions et réponses	
10 h 30 – 10 h 45	Pause santé	
10 h 45 – 11 h 30	Groupes de discussion : 1-) Répercussions sur l'emploi et le revenu (du point de vue des communautés) 2-) Répercussions sur l'habitation (du point de vue des communautés) 3-) Répercussions sur la justice (du point de vue des communautés) 4-) Répercussions sur la santé et le bien-être (du point de vue des communautés)	
11h 30 – 12 h	Rapports des groupes de discussion	Facilitateurs
12 h – 13 h	Repas	
13 h – 13 h 30	Présentation : Surveillance des tendances sociales – Bureau de la statistique des TNO	
13 h 30 – 13 h 45	Questions et réponses	
13 h 45 – 15 h 30	Groupes de discussion : Exercice en groupe : une perspective communautaire à partir de laquelle les indicateurs sociaux doivent être surveillés. (Exercice en Groupe qui aide à identifier les indicateurs et les mesures des répercussions sociales au niveau communautaire)	
15 h 30 – 15 h 45	Pause santé	
15 h 45 – 16 h 15	Rapports des groupes de discussion	Facilitateurs
16h 15 – 16 h 45	Prochaines étapes	
16 h 45 – 17 h	Récapitulation de l'atelier	

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE
ANNEXE 3 – Présentation : Répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie**

Répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie

Atelier régional du Sahtu
Norman Wells
30 septembre 2005

1

But

- Promouvoir les discussions sur les répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie.
- Considérer les modalités permettant aux communautés et aux gouvernements de collaborer à la surveillance et à la gestion des répercussions sociales du pipeline.

2

Portée du projet gazier du Mackenzie

- Rassembler l'équipement, le matériel et les fournitures dans la 1^{ère} année (2007?)
- La construction du pipeline s'échelonne sur deux périodes hivernales, avec 5 camps de 800 à 1350 travailleurs (2008-2009)
- Construction des installations de production et d'une usine à gaz à Inuvik durant une année
- Les plaques tournantes du transport seront Hay River, Fort Simpson, Norman Wells et Inuvik
- Les camps seront installés à Inuvik, Fort Good Hope, Norman Wells et Hay River

3

Portée du projet – pipeline

- Trois champs de gaz naturel terrestres situés entre 100 et 150 km au nord d'Inuvik, et entre 50 et 80 km à l'ouest de Tuk
- 176 km de conduite d'amenée enfouie
- Installations de traitement du gaz naturel à Inuvik
- 476 km de pipeline enfouie pour l'acheminement des liquides extraits du gaz naturel à Norman Wells
- 1220 km de gazoduc enfouie pour le transport du gaz depuis la région d'Inuvik jusqu'à un point de raccordement dans le nord de l'Alberta
- Des stations de compression tous les 200 ou 250 km

4

Portée du projet – construction

- 22 sites d'embarquement de barges
- 32 aires d'empilage
- 27 camps, dont dix ayant entre 900 et 1350 lits
- Utilisation d'aéroports existants à Fort Simpson, Norman Wells et Inuvik
- Main-d'œuvre durant la période de pointe : 8 300 travailleurs en 2007-2008 et 7 200 travailleurs en 2008-2009
- Environ 300 travailleurs responsables des opérations, en poste principalement à Inuvik et Norman Wells

5

Portée du projet – camps

- Champs de gaz naturel – 6 camps, entre 200 et 280 personnes
- Inuvik – un camp de 250 personnes
- Campbell Lake, à 20 km d'Inuvik – un camp de 1350 personnes
- Norman Wells – un camp de 1350 personnes
- Fort Good Hope – un camp de 1350 personnes
- Hay River – un camp de 300 personnes
- Tous les autres camps situés à au moins 25 km de la communauté la plus proche

6

Collaboration avec le GTNO

- Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (ITI) et le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (ERN) sont les ministères du GTNO les plus directement concernés par le projet gazier du Mackenzie.
- Les ministères à vocation sociale – le ministère des SSS, le ministère de l'ÉCF, le ministère de la Justice et la Société d'habitation des TNO – travaillent ensemble et en collaboration avec le ministère des Affaires municipales et communautaires (AMC), le ministère de l'ITI et le Bureau de la statistique des TNO en ce qui concerne les répercussions sociales du projet.

7

Activités actuelles du GTNO

- Révision technique de l'Étude des effets environnementaux (ÉEE) et soumission à la Commission d'examen conjoint (CEC)
 - demandes d'information
- Soutien au ministère de l'ITI dans les négociations d'une entente socioéconomique
 - bien-être des individus, des familles et des communautés
- Ateliers régionaux sur les répercussions sociales
- Critères pour le Fonds socioéconomique

8

Fonds socioéconomique

- Le 18 juillet, le gouvernement du Canada a annoncé la création d'un fonds de 500 millions de dollars sur dix ans relativement à la question socioéconomique du projet gazier du Mackenzie.
- Des négociations sont en cours entre le gouvernement du Canada, cinq gouvernements autochtones régionaux dans le delta de Beaufort, le Sahtu et le Deh-Cho, ainsi que le GTNO.
- Les fonds seront directement acheminés aux gouvernements autochtones régionaux.
- Les fonds sont répartis entre les trois régions, et des critères d'allocation ont été élaborés.

9

Dans l'ÉEE, les promoteurs ont suggéré que...

- Les effets environnementaux dépendront des réactions des individus, des groupes et des communautés
- L'importance accordée aux effets dépendra des attitudes, des croyances, des perceptions et des expériences
- Le projet ne créera pas de nouveaux problèmes sociaux
- Les effets défavorables s'ajouteront aux problèmes sociaux existants

10

Répercussions sociales positives

- Nouvelles possibilités de formation
- Expérience de travail et perfectionnement professionnel
- Niveaux plus élevés d'emploi
- Plus de revenu disponible
- Meilleure qualité de vie
- Plus grande estime de soi
- Meilleur niveau de vie
- Meilleures conditions de logement

11

Répercussions sociales négatives

- Consommation d'alcool et de drogues
- Maladies transmises sexuellement (MTS)
- Problèmes de gestion budgétaire / de dépendance au jeu
- Exode des petites communautés
- Immigration de chercheurs d'emploi
- Conflits entre parents et enfants et problèmes de discipline
- Problèmes conjugaux et violence familiale
- Changements dans les styles de vie traditionnels
- Augmentation de la criminalité, de la délinquance et du vandalisme

12

Préoccupations (santé et services sociaux)

- Politiques en matière de consommation d'alcool et de drogues
- Programmes d'aide aux employés et aux familles
- Programmes de gestion budgétaire
- Restrictions dans les camps et vie privée dans les communautés
- Immunisations et pratiques de santé publique
- Inspections en matière de santé environnementale
- Procédures d'urgence et d'évacuation sanitaire
- Personnel médical et ressources médicales dans les camps
- Répercussions sur les charges de travail en matière de santé et de services sociaux

13

Répercussions sur la santé et les services sociaux

- Plus grand besoin de conseils et de traitement en matière de consommation d'alcool et de drogues
- Augmentation de la charge de travail des travailleurs sociaux qui s'occupent de questions familiales, incluant la protection de l'enfance
- Augmentation de la charge de travail des infirmières et infirmiers communautaires qui s'occupent de travailleurs malades
- Plus grande utilisation des lits d'hôpitaux pour les travailleurs blessés
- Plus grand besoin d'inspections en matière de santé publique et de santé environnementale

14

Éducation, Culture et Formation

- Possibilités d'emploi
- Possibilités de formation
- Perfectionnement professionnel
- Importance et spécialisation de la main-d'œuvre requise
- Normes du travail
- Mobilité de la main-d'œuvre
- Langue et culture

15

Répercussions sur les programmes et les services du ministère de l'ÉCF

- Plus grand besoin en matière d'orientation professionnelle, personnelle et académique
- Plus grand attrait de l'emploi par rapport aux études pour les jeunes
- Plus grand choix de programmes pour les élèves
- Plus grand soutien à l'aide à la petite enfance
- Plus grandes charges de travail en matière de soutien du revenu
- Demande accrue d'infrastructures
- Effets à long terme sur les langues autochtones

16

Préoccupations en matière de justice

- Des répercussions sociales liées au pipeline, comme la consommation d'alcool et de drogues et le démantèlement des familles, pourraient faire augmenter la criminalité dans les communautés.
- Le taux de criminalité avec violence dans les TNO est présentement sept fois plus élevé qu'au Canada.
- En plus de ses répercussions sur les communautés, l'augmentation de la criminalité se fera sentir dans tout le système judiciaire.
- Ces répercussions toucheront la GRC, le système judiciaire communautaire, les tribunaux et les services correctionnels.

17

Répercussions sur les programmes relatifs à la justice

- Plus grand besoin de ressources à la GRC
- Plus grand besoin de patrouilles dans les communautés où la GRC n'est pas présente
- Demande accrue de travailleurs sociaux auprès des tribunaux et de services d'aide juridique
- Augmentation des audiences et des activités des comités de justice communautaire, incluant une augmentation du nombre de bénévoles
- Plus grand besoin de camps de pleine nature et de refuges
- Demande accrue des services judiciaires et des audiences

18

Habitation dans les TNO

- Au moment de l'Enquête sur les besoins en matière d'habitation (2004) :
 - 13 902 logements étaient occupés dans les TNO
 - 4 015 des logements (29 %) avaient des problèmes
 - 2 260 des logements (16 %) avaient des besoins impérieux
- Problèmes d'habitation dans les TNO :
 - conformité (14 %)
 - surpeuplement (9 %)
 - abordabilité (11 %)
- **Besoins impérieux** : au moins un problème d'habitation et un revenu familial total en deçà du plafond de revenu déterminant le besoin impérieux (PRBI)

19

Préoccupations par rapport à la Société d'habitation des TNO

- Répercussions sur les problèmes de logement (conformité, surpeuplement et abordabilité)
- Répercussions sur la prestation des services et des programmes - ces préoccupations incluent des augmentations dans les coûts de main-d'œuvre, le matériel, les métiers spécialisés, les coûts des entrepreneurs, les retards dans la prestation des services en raison de la concurrence pour les biens et services.
- Répercussions sur la capacité des organismes locaux d'habitation, incluant le maintien d'un personnel adéquat pour offrir les services.
- Plus grand besoin de fournir des conseils financiers aux clients.

20

Répercussions sur la Société d'habitation des TNO

- Demande accrue de logements
- Plus grande pression exercée sur la prestation des services et des programmes
- Diminution de la capacité des organismes locaux d'habitation
- Augmentation des coûts de prestation des services et des programmes

21

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

ANNEXE 4 – Blocs-notes : Groupes de discussions sur les perspectives communautaires au sujet des répercussions sociales

Groupe 1

- Les fonds doivent être acheminés aux communautés, et non aux régions.
- Fonds pour les répercussions sociales et en santé du PGM : 500 millions de dollars sur 10 ans.
- Si le projet de pipeline va de l'avant, il faut écouter les gens.
- Les avantages doivent aller aux communautés. Si l'on trouve du gaz, on doit en parler aux gens et ils doivent en profiter. Il faut être juste avec eux.
- Si les compagnies laissent des déchets derrière elles, les communautés devront s'en occuper. Les compagnies doivent éliminer tous leurs déchets.
- Même sans le PGM, il y a des problèmes d'alcool et de drogues.
- Si le taux de criminalité avec violence est élevé avant la construction du pipeline, nous devons agir dès maintenant.
- Les compagnies pétrolières devraient s'occuper des répercussions sociales dès maintenant. Elles ne doivent pas attendre que la construction du pipeline.
- Il n'y a pas d'infirmières présentement ici, à Tulita. S'il y a des camps de travailleurs, il y aura une demande accrue de services infirmiers.
- Les niveaux de recrutement de personnel sont présentement inadéquats au ministère de la Santé et des Services sociaux.
- Présentement, les gens doivent faire face eux-mêmes à des problèmes. Les crimes ne sont pas toujours signalés à la police pour plusieurs raisons, par exemple si le criminel est un soutien de famille. Les problèmes sont pires que ce que laissent croire les statistiques.
- Le gouvernement doit faire quelque chose maintenant.
- Avec les fonds disponibles, nous devons commencer à éduquer les parents, les grands-parents et les autres membres des familles.
- Les communautés sont petites. Cela amène parfois les gens à s'entraider.
- Fort Good Hope a besoin d'aide avant l'arrivée du pipeline. Les gens doivent s'écouter et s'entraider. Les questions d'argent dans les communautés ne doivent pas les distraire.
- L'alcool et les drogues sont déjà des problèmes auxquels les communautés font face.
- Les jeunes sont intelligents et travaillent dur et bien à l'extérieur des communautés.
- Les valeurs et les activités traditionnelles pourraient se perdre avec l'arrivée du pipeline.
- La culture est un élément très important qui doit être considéré séparément.
- Il y a beaucoup d'argent dans les réserves, en Alberta. Il y a aussi beaucoup de problèmes sociaux dus à la consommation d'alcool et de drogues. Les communautés sont submergées. La culture est affectée négativement. Nous devons empêcher que cela se produise ici.
- Nous ne sommes pas prêts présentement au niveau des communautés. Le cristal meth deviendra un gros problème, comme en Alberta, où il a dévasté des familles. Nous devons empêcher que cela se produise dans le Nord.
- Il pourrait y avoir des séparations et des démantèlements familiaux, parce que des gens travaillent à la construction du pipeline.
- Les femmes et les travailleurs de première ligne doivent s'impliquer. Les femmes doivent avoir une représentation égale. Y a-t-il un moyen de mettre de la pression sur les dirigeants pour que les femmes puissent participer? Ce sont surtout les hommes qui prennent les décisions.
- On n'a jamais demandé aux communautés « quand serez-vous prêtes pour le pipeline? ».
- Les travailleurs de première ligne ne sont pas prêts. Y a-t-il assez d'infirmières? Sont-elles prêtes à faire face à un accident? Les femmes sont préoccupées par ces questions.
- Est-ce que les communautés travaillent bien ensemble? Nous discutons de choses qui auront des répercussions qui auront des répercussions durant plusieurs générations.
- À Calgary, les rencontres ne portent que sur les affaires et l'argent. On ne se préoccupe pas des communautés. Les personnes qui participent aux rencontres devraient rapporter à leurs communautés ce qui s'y passe. Les membres des communautés ne savent pas ce qui arrive jusqu'à ce que les décisions soient déjà prises.
- Les gens sont concernés seulement par l'argent. Ils ne pensent pas à nos communautés. Ils nous laisseront de gros problèmes.

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

ANNEXE 4 – Blocs-notes : Groupes de discussions sur les perspectives communautaires au sujet des répercussions sociales

- Les jeunes font beaucoup d'argent, mais ils le dépensent au complet. Ils boivent beaucoup et ne s'occupent pas de leurs familles et de leurs parents. Les jeunes n'acquièrent rien avec leur argent. Ils ont de jeunes familles, et beaucoup vivent dans des habitations à loyer modéré. Quand ils travaillent, ils peuvent avoir de la difficulté à payer leur loyer et même être expulsés de leur logement.
- Des personnes âgées sont souvent obligées d'élever leurs petits-enfants.
- La violence à l'égard des personnes âgées existe, mais elle n'est pas souvent signalée, en particulier lorsque les personnes âgées ne parlent pas anglais.
- Les jeunes ne savent pas souvent comment élever leurs familles. Ils ont besoin d'informations.
- Beaucoup de choses sont dites, mais peu de choses sont faites.
- Les jeunes ne s'intéressent pas au bénévolat. Ils veulent être rémunérés pour tout ce qu'ils font.
- L'argent n'est pas bien dépensé. Il y a beaucoup trop d'alcool.
- Ces problèmes empirent au lieu de s'améliorer.
- Nous pouvons faire notre propre atelier. Nos aînés peuvent nous dire comment survivre. Tout est disponible dans les communautés maintenant.
- Nous avons les ressources, mais nous ne faisons rien pour résoudre les problèmes.
- Que ferons-nous de nos problèmes actuels lorsque toutes les autres drogues feront leur apparition?
- Nous avons de bons enfants dans nos communautés, mais ils ont besoin d'aide.
- Les gens ne collaborent pas et ne s'aident pas autant que dans le passé. Ils comptent sur la GRC pour résoudre les problèmes. Nous devons reconnaître nos responsabilités et trouver des solutions ensemble.
- Les problèmes sont évidents quand un jeune de 11 ans dit qu'il y a trop d'alcool.
- Nous devons nous parler plus souvent.
- Les communautés vont dans la mauvaise direction et ne consultent pas assez leurs aînés.
- Beaucoup d'aînés ne reçoivent pas de visites.
- Des enfants passent leurs nuits à l'extérieur de chez eux.
- Les femmes ont beaucoup de pouvoir, parce qu'elles élèvent des familles, s'occupent de leurs enfants, les nourrissent, leur donnent une éducation. Les femmes ont un rôle spécial à jouer à la maison, ce qui est très important pour leur avenir et celui de leurs enfants.
- La *Charte canadienne des droits et libertés* doit être expliquée à Fort Good Hope. Les enfants doivent comprendre qu'ils ont des droits. Les parents doivent comprendre qu'ils ont le devoir d'élever et de guider les enfants.
- Les travailleurs qui pensent au développement gazier n'ont pas conscience des répercussions. Ils font des plans, mais ils ne travaillent pas avec les communautés. Les membres des communautés doivent participer au processus de planification.
- L'argent n'est pas tout. Nous devons aussi vivre sur nos terres.
- Nous devons écouter les gens et les communautés.
- Les gens qui veulent le pipeline doivent nous aider à résoudre les problèmes sociaux, comme la toxicomanie. Les travailleurs du pipeline ne pensent pas aux répercussions du projet.
- Il n'y a pas d'engagement à l'égard des communautés.

Groupe 2

- Habitation – l'augmentation des salaires s'accompagne d'une augmentation du prix des loyers.
- Toxicomanie – en ayant plus d'argent, les gens consomment plus d'alcool et de drogues. Les drogues dures deviennent plus accessibles, plus abordables.
- Il manque de ressources d'aide.
- Augmentation des services à l'enfance.
- Plus de responsabilités pour les aînés.
- Il y aura des problèmes de gestion financière.
- Augmentation de la dépendance au jeu.
- Augmentation de la criminalité.
- Toutes ces répercussions surchargeront les ressources communautaires. Nous devons commencer aujourd'hui à aborder ces préoccupations.
- Besoin d'un suivi – toxicomanie.
- Augmentation de l'utilisation des infrastructures et des coûts d'entretien, de la main-d'œuvre, des services publics et des taxes.

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE**

**ANNEXE 4 – Blocs-notes : Groupes de discussions sur les perspectives communautaires
au sujet des répercussions sociales**

- Demande accrue de main-d'œuvre locale.
- Conservation du personnel existant.
- Demande accrue de main-d'œuvre – le pipeline pourrait être très attrayant pour les étudiants qui pourraient décider d'abandonner leurs études pour aller travailler.
- Soutien du revenu – demande de services à l'enfance; besoin de programmes d'initiation à la vie professionnelle et de fonds destinés à la formation.
- Après le pipeline, où seront les emplois? Y aura-t-il des emplois permanents à long terme pour les gens du Sahtu? Les meilleurs emplois ne sont pas garantis pour les résidents locaux. Il y aura peu d'emplois professionnels. La formation ne signifie pas des emplois pour tous.
- Il doit y avoir plus de financement. Nous devons signer des ententes avantageuses pour les droits d'accès à nos terres.
- Il y aura une augmentation de la demande et des coûts du système de transport.
- Il y aura augmentation des coûts du transport aérien.
- Les membres des communautés auront besoin de personnes-ressources qui feront les liaisons entre les camps de travailleurs et les communautés.
- Besoin de plus d'informations à l'intention du public au niveau des communautés.
- Besoin d'une personne-ressource en échanges culturels
 - défi : surmonter les obstacles linguistiques
 - initiation aux différences culturelles pour les travailleurs du Sud
 - mise à jour active – besoin de promotion
 - connaissance des terres – moniteurs et sécurité au niveau des communautés.
- Préoccupations environnementales
 - déversements accidentels
 - entreposage de produits dangereux
 - qualité de l'air et de l'eau
 - emplacement des camps – suggestions locales
 - carrières
- Les communications doivent être transmises à tous les résidents
 - jeunes
 - aînés
- Besoin d'élaborer des plans d'action.
- Obstacles à l'emploi – ne pas avoir complété la 12^e année; cours de sécurité.
- Entreprises du Sud
 - permis : responsabilité municipale
 - entreprises « sans scrupule »
 - concurrence accrue aux petites entreprises locales
- Si les sous-traitants ne suivent pas les politiques d'embauche des promoteurs, il pourrait y avoir des possibilités d'emploi limitées pour les résidents locaux.
- Des ententes d'accès aux terres doivent être planifiées et couvrir toutes les régions. Les avantages doivent rester dans les communautés.
- Le prix des logements doit être équitable – la Société d'habitation des TNO doit modifier sa politique.
- Manque de nourriture et de gaz naturel – pénuries dans les communautés. Les fournisseurs locaux doivent s'approvisionner; des subventions doivent servir à réduire les coûts élevés du fret pour la nourriture.
- Manque de services bancaires dans les communautés.
- Il y aura un cycle d'expansion et de ralentissement économiques.
- Les occasions d'affaires locales doivent être identifiées; un financement de démarrage doit être accordé aux nouvelles entreprises.
- Les communautés doivent se doter de politiques strictes en matière de chasse, de pêche et d'utilisation des terres.
 - surveillance et application des règlements
 - les activités industrielles influenceront sur les déplacements des animaux et les voies de migration.
- Soutien aux familles :
 - problèmes conjugaux
 - consommation d'alcool et de drogues

ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE

ANNEXE 4 – Blocs-notes : Groupes de discussions sur les perspectives communautaires au sujet des répercussions sociales

- infections transmises sexuellement
- services à l'enfance – problèmes, manque de places, pénurie d'éducatrices qualifiées
- soutien financier aux familles
- besoin de conseillers dans les camps pour établir des liens avec les résidents locaux
- pressions sur la vie familiale.

Groupe 3

- Habitation :
 - manque de logements adéquats
 - surpeuplement
 - les coûts augmentent lorsque les gens commencent à travailler
 - les jeunes n'ont pas accès aux logements
- L'utilisation des remorques et des autres infrastructures après la construction doit être examinée.
- Les jeunes ont besoin de formation, mais ce ne sont pas tous les jeunes qui y ont accès.
- Présentement, il existe des cours et des programmes de formation à court terme; il n'y a rien pour le long terme.
- Des demandes de formation ont déjà été faites.
- Les Téoises et les Ténois doivent être formés avant la construction du pipeline.
- Il faut des programmes de formation à long terme pour les jeunes – Yellowknife serait l'endroit tout désigné pour la création d'un centre de formation.
- On pourrait inviter des ouvriers de pipeline retraités à former les jeunes dans les communautés.
- Il faut modifier les procédures et les politiques pour répondre aux besoins des communautés.
- Problèmes de gestion de l'eau et des déchets.
- Plus d'alcool, de drogues et de problèmes familiaux.
- Habitation – les communautés doivent contrôler le financement.
- Les membres des communautés ont besoin de savoir ce à quoi ils peuvent s'attendre avec les camps à proximité – besoin d'accroître la sensibilisation du public.
- Répercussions sur les pratiques culturelles.
- Répercussions possibles sur les familles – services à l'enfance, habitation (augmentation du prix des logements)
- Priorité : embaucher des résidents des TNO.
- Les communautés doivent aussi avoir des formateurs professionnels qui supervisent les activités de développement sur les terres; chaque communauté doit surveiller l'utilisation des terres.
- Formation : besoin de signer des ententes avec les compagnies pour former nos gens.
- Qui paiera les coûts additionnels (par exemple, les coûts de la GRC)?
- L'application des règlements doit se faire dès maintenant.
- Nous devons commencer la formation aujourd'hui même.
- Besoin d'agentes/agents de liaison communautaire qui travailleront avec les entreprises et les employés pour élaborer des mécanismes de soutien et résoudre des problèmes.
- Il doit y avoir un programme d'orientation culturelle destiné aux personnes qui travaillent à la construction du pipeline.
- Il doit y avoir des agents de la faune et de l'environnement. Ces professionnels doivent superviser les activités de développement sur les terres et avoir le pouvoir d'arrêter un développement.
- Il faut dès maintenant des programmes de formation pour les diplômés.
- Les membres des communautés doivent encourager les jeunes à rester aux études en insistant sur l'importance de la 12^e année et de l'éducation en vue de la formation et du travail.
- Il faut transmettre dès maintenant aux communautés des informations sur les emplois à long terme et la manière de préparer leurs membres à les occuper.
- Tous ces problèmes ont fait l'objet de discussions à maintes reprises; nous devons maintenant bâtir des communautés en santé.
- Besoin d'un centre de traitement.
- Besoin de projets culturels.
- Besoin d'inclure les personnes ayant des besoins spéciaux.

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE
ANNEXE 5 – Présentation : Surveillance des tendances sociales – Bureau de la statistique des TNO**

La surveillance des tendances sociales : *Préparé par le Groupe de travail sur les répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie*

Bureau de la statistique des TNO
Juin 2005

Aperçu de la présentation

- But de la surveillance
- Considérations pour la surveillance du projet gazier du Mackenzie (PGM)
- Sources actuelles des données de surveillance
 - Sources de données primaires
 - Sources de données secondaires
- Possibilités d'élaborer des indicateurs aux fins de la surveillance du PGM

But de la surveillance

- Aider à comprendre les changements et les effets sociaux, économiques et autres dans les communautés des TNO durant la construction et l'exploitation du projet gazier du Mackenzie (PGM); des programmes de surveillance peuvent être entrepris.
- Dans le contexte des répercussions sociales, cela pourrait inclure des changements dans la criminalité, la santé, l'habitation, l'éducation, les familles, les infrastructures communautaires, l'emploi, le revenu, la consommation d'alcool et de drogues, la dépendance au jeu.

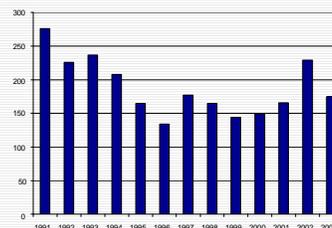
Deux types de surveillance

- Cette surveillance peut avoir deux objectifs :
 - Identifier les secteurs de préoccupation durant le projet de manière à ce que des mesures d'atténuation puissent être prises.
 - Évaluer les changements globaux dans les conditions sociales et économiques au sein des communautés durant le PGM.
- Les types de données que vous pourriez utiliser pour chacun de ces buts peuvent être assez différents.

Considérations pour la surveillance du PGM

- Un des défis de la surveillance est de déterminer quels changements dans les communautés peuvent être attribués aux effets du PGM et quels changements sont liés à d'autres facteurs.
- Ce défi peut être la source de certains débats, puisque de nombreux facteurs peuvent influencer sur les indicateurs sociaux.

Incidents de criminalité avec violence à Rae-Edzo et Wha Ti (1991-2003)



- Le développement du secteur du diamant a-t-il donné lieu à une augmentation des crimes avec violence?

Utilisation des indicateurs à des fins de surveillance

- Une approche pour surveiller les répercussions du projet est de définir un ensemble d'indicateurs qui aideront à identifier les changements dans les conditions communautaires.
- Au moment de déterminer quels indicateurs doivent être surveillés, on doit s'assurer qu'ils sont :
 - disponibles
 - pertinents
 - opportuns
 - comparables

Choix des indicateurs

- Un autre aspect de la surveillance consiste à choisir des indicateurs pour lesquels des bases de données sont disponibles afin de comprendre les conditions sociales avant, pendant et après l'élaboration du projet.
- Une autre approche pour surveiller les changements consiste à choisir des indicateurs qui sont aussi disponibles pour des régions géographiques où le projet n'a pas de répercussions, de manière à déterminer les changements dans les conditions sociales d'une communauté comparativement aux conditions sociales d'une communauté non affectée par le projet.

But de la surveillance et les types d'indicateurs

- Comme il a été dit précédemment, le but de la surveillance peut influencer sur le choix des indicateurs.

Surveillance à des fins d'atténuation

- L'aspect le plus crucial de la surveillance à des fins d'atténuation est l'opportunité.
- Les communautés doivent identifier rapidement les effets pour que les promoteurs et les gouvernements puissent réagir.
- Par exemple, il pourrait y avoir des rapports mensuels de la GRC, des rapports sur les taux d'inoccupation, des rapports sur les taux de MTS, des rapports sur les emplois, etc.

But de la surveillance et les types d'indicateurs

Surveillance à des fins d'évaluation des répercussions globales

- Lors de l'évaluation des changements dans les communautés résultant du projet, l'éventail des indicateurs utilisés devrait être plus grand.
- L'opportunité de l'indicateur est moins cruciale, mais il devient plus important d'avoir des informations historiques et des comparaisons avec d'autres endroits. Pour comprendre les effets globaux du projet, il est plus important de suivre ces indicateurs avant, pendant et après le projet.
- La fiabilité et la qualité des données sont plus importantes pour ce type de surveillance.
- Exemples d'indicateurs : les niveaux d'emploi dans la communauté, les conditions d'habitation, le revenu global dans la communauté, les taux d'obtention de diplômes d'études secondaires, les indicateurs de la santé de la population, les taux de criminalité par type de crime.

Sources actuelles des indicateurs aux fins de la surveillance

- Le Bureau de la statistique des TNO a deux ensembles de profils qui fournissent des tendances dans les conditions socioéconomiques.
 - Des profils sur les communautés des TNO : ces profils détaillés contiennent des données sur la population, la santé, l'éducation, la population active, le revenu, la langue, les activités traditionnelles et les prix à la consommation.
 - Des profils sur les indicateurs sociaux des TNO : ces profils contiennent 20 indicateurs de conditions sociales qui ont été identifiés pour surveiller les tendances sociales dans les communautés ténoises.

<http://www.stats.gov.nt.ca>

Sources des données primaires

- Parmi les activités de collecte de données, mentionnons les suivantes :
 - Recensement
 - Enquête sur les communautés des TNO
 - Enquête sur l'alcool et les drogues dans les TNO
 - Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes
 - Enquête mensuelle sur la population active (Statistique Canada)
- Les enquêtes sont dispendieuses, ne sont pas souvent réalisées au niveau des communautés, ont des problèmes de fardeau de réponse, présentent des erreurs d'échantillonnage et sont souvent occasionnelles.
- Les enquêtes peuvent aborder des problèmes particuliers et fournir des informations détaillées sur les conditions sociales par groupe d'âge, sexe, origine ethnique ou autre caractéristique.

Sources des données secondaires

- Exemples de sources de données administratives ou secondaires :
 - Données de la GRC
 - Données sur des maladies identifiables
 - Données sur le revenu imposable
 - Données sur les taux de natalité et de mortalité
 - Données sur le soutien au revenu
- Les données administratives sont sujettes à des changements dans les politiques ou les procédures qui peuvent rendre les comparaisons impossibles à établir. Ces données sont souvent peu opportunes. Souvent, il est impossible de faire des comparaisons par groupe d'âge, sexe, origine ethnique, etc.
- Les données administratives peuvent être peu coûteuses (si des systèmes permettent la production de données) et sont continuellement recueillies.

Possibilités pour l'élaboration des indicateurs aux fins de la surveillance du PGM

- L'identification des indicateurs utilisés aux fins de la surveillance doit se faire avec tous les intervenants concernés.
- Il n'existe pas un nombre « idéal » d'indicateurs aux fins de la surveillance, mais on doit choisir des indicateurs qui couvriront l'ensemble des répercussions sociales potentielles.
- Il est souhaitable qu'il y ait un ensemble commun d'indicateurs à travers toutes les communautés. Mais cela ne signifie pas que des communautés ou des régions ne puissent pas avoir des indicateurs additionnels sur lesquels elles souhaiteraient mettre l'accent.
- Une fois les indicateurs élaborés, les sources des données doivent être identifiées. Il peut s'agir de sources de données existantes ou de nouvelles sources qui, elles aussi, doivent être identifiées.

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE**

ANNEXE 6 – Résultats de l'exercice : Quels indicateurs sociaux doivent être surveillés?

Groupe 1

Éducation

- Nombre de décrocheurs, incluant les jeunes qui ont abandonné leurs études pour aller travailler à la construction du pipeline.
- Fréquentation scolaire (reliée aux emplois occupés par les parents durant la construction du pipeline ou qui habitent dans les camps de travailleurs)
- Nombre d'élèves qui ont complété leur 9^e année.
- Nombre de diplômés collégiaux et universitaires; nombre d'étudiants qui commencent leurs études et nombre d'étudiants qui les terminent. (Besoin de connaître nos réussites et de les célébrer.)
- Rendement scolaire par rapport à la fatigue (nombre d'heures de sommeil chaque nuit) et à des problèmes familiaux (par ex., où les élèves ont passé la nuit).
- Consommation d'alcool et de drogues chez les jeunes.
- Santé des enfants et des jeunes; comment leur santé influe sur leur éducation et leur facilité à apprendre.
- Contribution du PGM aux communautés et au système d'éducation (des choses qui demeureront à long terme).

Emploi

- Nombre d'emplois du PGM occupés par des membres de la communauté par type d'emploi (par exemple, des emplois de spécialisation moyenne, de gestion, etc.).

Santé et services sociaux

- Nombre de suicides et de tentatives de suicide à l'école et dans la communauté.
- Idée du suicide dans les écoles et les communautés.
- Nombre de visites de médecins et d'infirmières dans les communautés.
- Charge de travail du personnel médical des TNO comparativement au personnel médical du Sud (par exemple, nombre de patients et nombre d'évacuations sanitaires).

Langue, culture et traditions

- Production et vente d'objets d'artisanat.
- Niveau de participation à des activités qui protègent la culture (par ex., la fabrication de mukluks, de raquettes, de tambours).
- Comment les programmes culturels changeront-ils?

Justice

- Nombre d'agents de la GRC maintenant et avec le PGM.
- Charge de travail des agents de la GRC.
- Criminalité dans les camps de travailleurs par rapport à la criminalité dans les communautés.
- Criminalité chez les jeunes dont les parents travaillent à la construction du pipeline.
- Criminalité chez les jeunes, où l'alcool et les drogues sont un facteur.
- Nombre d'affaires pénales transférées à la justice communautaire ou alternative.

Spiritualité

- Protection des terres sacrées.
- Utilisation de plantes médicinales.

Autres domaines

- Utilisation de terres traditionnelles (espaces de baies sauvages, terrains boisés, etc.).
- Participation communautaire dans le processus de planification du pipeline (jeunes et aînés).
- Comment travaillons-nous ensemble?

Groupe 2

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE**

ANNEXE 6 – Résultats de l'exercice : Quels indicateurs sociaux doivent être surveillés?

Éducation

- Aspirations et ambitions des étudiants.
- Âge des étudiants par niveau scolaire.
- Niveau de scolarité.
- Niveau scolaire actuel.
- Exigences requises par les emplois.
- Nombre de jeunes qui ont abandonné leurs études pour travailler à la construction du pipeline; nombre de jeunes qui poursuivent leurs études ou suivent une formation additionnelle.
- Nombre de jeunes qui obtiennent leur diplôme d'études secondaires (ou une formation générale).
- Nombre de travailleurs de métiers qualifiés.
- Nombre de bourses d'études disponibles; nombre de candidats et nombre de récipiendaires.
- Crédits de programmes d'initiation à la vie professionnelle (par exemple, évaluation avant l'apprentissage).

Emploi

- Formation menant à des emplois.
- Nombre d'emplois par secteur et par niveau d'instruction.
- Nombre d'emplois à court terme.
- Nombre d'emplois à long terme (après la construction du pipeline).
- Nombre de possibilités de formation en cours d'emploi.
- Nombre d'étudiants ayant un emploi d'été.
- Nombre d'emplois par communauté.
- Nombre d'emplois par expérience de travail et par niveau d'instruction.

Revenu

- Nombre de jeunes soutiens de famille.
- Nombre de soutiens de famille par ménage.
- Nombre de bénéficiaires du soutien du revenu.

Langue, culture et traditions

- Nombre d'enfants pouvant parler leur langue autochtone.
- Nombre de jeunes qui participent à des activités de chasse et de trappe.
- Nombre de programmes de langue ou de culture offerts dans la communauté (école, justice, société foncière)
- Nombre d'exploitants de ressources renouvelables.
- Surveillance des terres, de la qualité de l'eau et de la faune.

Habitation

- Nombre de personnes sans emploi qui vivent dans des logements sociaux.
- Nombre d'individus admissibles à des programmes de construction et de rénovation d'habitations.
- Nombre de bénéficiaires du soutien du revenu qui vivent dans des logements sociaux.
- Nombre d'habitations par type.

Familles

- Nombre d'enfants en familles d'accueil.
- Nombre de familles dont les deux parents travaillent.
- Nombre de personnes âgées qui s'occupent de leurs petits-enfants; rôle des grands-parents dans les familles élargies.

Justice

- Nombre de programmes de camps forestiers et nombre de participants.
- Criminalité chez les jeunes, où l'alcool et les drogues sont un facteur.
- Criminalité chez les jeunes, pour qui le manque de supervision parentale ou l'absence de parentage est un facteur.
- Nombre de visites dans des écoles par des agents de la GRC.
- Niveau de criminalité par communauté (avec ou sans officier de police autochtone).

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE**

ANNEXE 6 – Résultats de l'exercice : Quels indicateurs sociaux doivent être surveillés?

Autres domaines

- Inventaire des infrastructures et des dollars investis.
- Nombre de nouveaux immeubles construits.
- Augmentation du coût de la vie.
- Nombre de ménages pouvant utiliser le Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste.

Autres problèmes/préoccupations

- Quel plan d'action ressortira de ces discussions?
- Quelles informations avons-nous sur le pipeline de Norman Wells? Quelles en seront les répercussions?
- Les services dans les communautés sont déjà surchargés. Quelles mesures le GTNO prendra-t-il?
- Les informations recueillies dans les communautés aux fins de la recherche et de la surveillance doivent rester dans ces communautés.
- Quelles données sont présentement recueillies? Sont-elles suffisantes? Il est impératif de les communiquer aux communautés pour qu'elles puissent les utiliser.
- Les indicateurs varieront selon les communautés – l'exercice doit être fait dans chaque communauté.
- Un suivi de cet exercice et un atelier sont nécessaires pour déterminer les secteurs de responsabilités (par exemple, ce que les promoteurs du projet et le GTNO feront).
- Il doit y avoir encore beaucoup de discussions sur les problèmes. Nous devons trouver des solutions.

Groupe 3

Données démographiques

- Population (par exemple, le nombre d'hommes et de femmes)
- Naissances et décès (par exemple, les causes de mortalité, incluant les suicides et les maladies).
- Ménages (par exemple, leur nombre, leur taille et leur composition).
- Éducation (nombre de diplômés par niveau scolaire)
- Emploi (taux d'emploi et taux de chômage chez les Autochtones comparativement aux non-Autochtones).
- Population par communauté (actuelle et anticipée).
- Immigration et exode.
- Taux de criminalité.
- Taux d'emploi et taux de chômage.
- Revenu moyen.
- Pourcentage de personnes vivant dans des familles à faible revenu.
- Nombre de suicides.
- Taux de maladies transmises sexuellement.
- Activités traditionnelles.
- Utilisation des langues autochtones.
- Nombre de personnes par ménage.
- Nombre de familles monoparentales.
- Nombre d'admissions dans des refuges pour femmes battues.

Éducation

- Nombre de jeunes qui obtiennent leur diplôme d'études secondaires.
- Nombre de diplômés qui poursuivent leurs études.
- Nombre d'élèves par type de formation, par niveau de formation et par lieu de formation.
- Valeur de la formation à partir du point de vue des employeurs.
- Qualité des écoles secondaires et de la formation offerte.
- Nombre d'Autochtones ayant complété une formation qui trouvent un emploi.
- Nombre d'étudiants qui satisfont aux préalables et aux conditions d'admission.
- Nombre d'écoles qui disposent de ressources adéquates.

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE**

ANNEXE 6 – Résultats de l'exercice : Quels indicateurs sociaux doivent être surveillés?

- Nombre de personnes inscrites à des programmes de recyclage professionnel; nombre d'années passées en recyclage professionnel; éducation, formation ou emploi obtenu après le recyclage professionnel.

Emploi

- Nombre de travailleurs qui satisfont aux exigences d'admission dans des syndicats.
- Offre et demande de main-d'œuvre.

Santé et services sociaux

- Nombre d'infirmiers et d'infirmières, de travailleurs et de travailleuses en bien-être, etc.; durée moyenne de leur mandat.
- Qualité des services infirmiers.

Justice

- Nombre d'agents de la GRC par communauté; durée moyenne de leur mandat.
- Taux de criminalité chez les jeunes.
- Nombre d'infractions commises dans les camps de travailleurs.
- Nombre de crimes avec violence.

Autres

- Coûts des services publics.

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE
ANNEXE 7 - Évaluation**

Le formulaire d'évaluation contient deux parties qui présentent deux questions fermées, suivies de deux questions ouvertes qui sollicitent des commentaires généraux. Dans la première partie, les répondants ont été invités à lire chaque énoncé relatif à l'efficacité des segments de l'atelier, puis à mentionner s'ils étaient fortement d'accord, d'accord, en désaccord, ou fortement en désaccord avec l'énoncé.

Vingt-trois formulaires d'évaluation ont été soumis. Les énoncés et les notations des répondants sont les suivants :

Les présentations des ministères du GTNO sur les tendances sociales régionales et territoriales ont fourni un bon contexte pour les discussions en groupe.

9 % fortement en accord 78 % d'accord 9 % en désaccord 4 % fortement en désaccord

Les groupes de discussion m'ont fourni une bonne occasion de soulever des préoccupations au sujet des différents domaines de répercussions sociales du projet gazier du Mackenzie.

26 % fortement en accord 65 % d'accord 0 % en désaccord 9 % fortement en désaccord

Il y a eu assez de temps consacré à chaque sujet pour que les groupes puissent discuter pleinement de toutes les répercussions sociales du projet.

4 % fortement en accord 17 % d'accord 52 % en désaccord 26 % fortement en désaccord

Les discussions et l'exercice en groupe sur la surveillance des indicateurs sociaux ont fourni un bon départ pour une approche permettant de suivre les changements dans les communautés.

18 % fortement en accord 68 % d'accord 9 % en désaccord 5 % fortement en désaccord

Les discussions sur les prochaines étapes m'ont bien fait comprendre la nécessité pour les communautés et les gouvernements de collaborer pour gérer les répercussions sociales.

9 % fortement en accord 65 % d'accord 22 % en désaccord 4 % fortement en désaccord

Veillez identifier les changements spécifiques que vous aimeriez que nous apportions à l'atelier pour le rendre encore plus utile.

- Nous n'avons pas eu assez de temps pour discuter des questions soulevées.
- Il aurait fallu faire participer des jeunes à l'atelier (6 réponses).
- À l'avenir, invitez plus de jeunes et d'aînés.
- Il est important de faire participer davantage les femmes, les jeunes et les aînés. Nous avons besoin de plus de temps pour réfléchir afin de proposer des façons de minimiser les problèmes durant et après la construction du pipeline.
- Je crois que la structure de l'atelier (discussions en groupes et présentations) a été une bonne façon de donner à chaque participant l'occasion de s'exprimer.
- Lorsque toutes les informations seront compilées, trouvez une façon de les transmettre au grand public.
- Il aurait fallu accorder plus de temps à chaque communauté pour chacun des sujets.
- Organisez un autre atelier bientôt et faites en sorte qu'il dure plus longtemps.
- Invitez des conférenciers du Sud qui ont déjà connu la construction d'un pipeline.

**ATELIER RÉGIONAL DU SAHTU SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIALES
DU PROJET GAZIER DU MACKENZIE
ANNEXE 7 - Évaluation**

- La prochaine fois, incluez des présentations de groupes autochtones qui ont connu des développements de grande envergure.
- Il aurait fallu plus de représentants du projet (2 réponses).
- Il aurait fallu des zones plus tranquilles pour les discussions.
- Il aurait fallu plus de consultations auprès des communautés.
- Il aurait fallu une meilleure coordination : les bureaux locaux des ministères du GTNO n'ont pas été informés de la rencontre, et des représentants du Collège Aurora n'ont pas été invités.
- Besoin d'une personne-ressource locale au niveau communautaire.
- Il aurait fallu inviter des cadres supérieurs, des travailleurs sociaux, des travailleurs auprès des jeunes, des grands-parents, des enseignants et des profanes.
- L'atelier a été trop court. Beaucoup de questions importantes ont été soulevées.
- Il aurait fallu avoir un groupe de discussion pour chaque discussion autour de questions clés.
- Nous avons besoin de plus de personnes invitées et de plus d'informations.
- Il nous aurait fallu plus d'informations préliminaires avant l'atelier.
- Des ministres auraient dû être présents.
- Plus d'informations détaillées.
- Il aurait fallu plus d'informations sur les répercussions positives et négatives provenant de communautés qui ont connu la construction d'un pipeline.
- Les facilitateurs auraient pu être mieux préparés.
- Certains sujets nécessitaient plus d'informations (par exemple, au sujet des terres, des animaux, des plantes, de l'eau, etc.).

Veillez apporter tout autre commentaire au sujet de l'atelier.

- Cet atelier n'aurait pas dû être un événement ponctuel.
- Trop d'informations des gouvernements et des promoteurs. Il aurait fallu des présentateurs issus des communautés.
- Nous avons besoin de plus d'ateliers comme celui-là pour discuter des questions. Nous ne sommes pas prêts à recevoir le pipeline. Le projet arrive trop rapidement.
- Il serait utile d'inviter des travailleurs de première ligne lors du prochain atelier. Après tout, ce sont eux qui s'occupent des problèmes sociaux dans les communautés.
- Il faudrait inviter plus de jeunes.
- Les présentations devraient être faites dans les écoles.
- Quelles seront les mesures prises par chaque ministère à partir des données recueillies?
- La prochaine fois, pensez à une soirée de divertissements.
- Il aurait fallu plus de participants de Norman Wells. (2 réponses)
- L'atelier aurait dû avoir lieu avant la Conférence sur la justice.
- Il est préférable de ne pas tenir de telles rencontres le vendredi.
- Les documents étaient disponibles seulement en anglais.
- L'atelier aurait dû durer au moins deux jours. (2 réponses)
- J'ai beaucoup aimé écouter les aînés. J'ai hâte à la prochaine rencontre. (2 réponses)
- Procédez à un rythme plus lent la prochaine fois et assurez-vous que les communautés sont prêtes à recevoir le pipeline. Prenez le temps qu'il faut.
- Tenez ces importants ateliers dans les communautés et invitez des gens de tous âges.
- La nourriture était excellente.
- Merci de nous avoir fourni l'occasion de travailler avec les gens du Sahtu.
- Il nous faut plus d'informations sur les répercussions du pipeline pour déterminer le travail qui doit être fait pendant la construction du pipeline.
- J'ai aimé la manière dont les gens ont travaillé ensemble. Chacun a été traité avec respect.